1986

Rapport annuel
Annual Report

Administration de
Pilotage des Laurentides
Canada

Laurentian
Pilotage Authority
Canada

92-04928/

Siège social: 1080 Côte du Beaver Hall
Suite 1402
Montréal, Québec H2Z 1S8
(514) 283-6320
Télex: 05-24664

Des exemplaires de ce rapport peuvent être obtenus de l'Administration de pilotage des Laurentides.
Numéro de catalogue: TLI-1986
ISBM 0-662-55064-1

Head Office: 1080 Beaver Hall Hill,
Suite 1402,
Montreal, Quebec H2Z 1S8
(514) 283-6320
Telex: 05-24664

Additional copies of this report are available from the Laurentian Pilotage Authority.
Catalogue number: TLI-1986
ISBM 0-662-55064-1

L'Administration

L'Administration de pilotage des Laurentides a été établie le 1er février 1972 en vertu de la Loi sur le pilotage, Statuts du Canada 1970-71-72, chapitre 52.

L'Administration de pilotage des Laurentides a le mandat d'établir, de faire fonctionner, d'entretenir et de gérer, pour la sécurité de la navigation, un service de pilotage efficace dans les eaux canadiennes sises dans la province de Québec et eaux limitrophes au nord de l'entrée septentrionale de l'écluse de St-Lambert, à l'exception des eaux de la Baie de Chaleurs au sud du Cap d'Espoir.

Pour atteindre ses objectifs, des règlements généraux ont été promulgués par l'Administration, principalement en rapport à:

1) l'établissement des zones de pilotage obligatoire;
2) la prescription des navires ou catégories de navires assujettis au pilotage obligatoire;
3) la prescription des catégories de brevets et de certificats de pilotage qui peuvent être attribués;
4) la prescription des droits de pilotage.

De plus, tous les règlements déjà établis sont modifiés occasionnellement pour les adapter aux nouvelles circonstances et à l'évolution des services qu'elle se doit de rendre.

L'Administration de pilotage des Laurentides doit aussi prescrire des tarifs de droits de pilotage équitables et raisonnables suffisant pour lui permettre le financement autonome de ses opérations.

The Authority

The Laurentian Pilotage Authority was established on February 1, 1972 pursuant to the Pilotage Act, Statutes of Canada 1970-71-72, Chapter 52.

The objectives of the Laurentian Pilotage Authority are to establish, operate, maintain and administer in the interest of safety, an efficient pilotage service within all Canadian waters in and around the Province of Quebec, north of the Northern entrance to St. Lambert Lock, except the waters of Chaleur Bay south of Cap d'Espoir.

In order to attain its objectives, Regulations have been established by the Authority mainly with respect to:

1) the establishment of compulsory pilotage areas;
2) the prescribing of ships or classes of ships that are subject to compulsory pilotage;
3) the prescribing of classes of licences and classes of pilotage certificates that may be issued;
4) the prescribing of tariffs of pilotage charges to be paid to the Authority for pilotage.

In addition, all Regulations which are presently in effect are from time to time amended to adapt to new circumstances, taking into account the changes in the type of services to be provided.

The Laurentian Pilotage Authority is required to make Regulations prescribing tariffs of pilotage charges which are fair and reasonable and consistent with providing a revenue sufficient to permit the Authority to operate on a self-sustaining financial basis.

Conseil d'administration et Direction

Board of Directors and Officers of the Corporation

Conseil d'administration

Paul Bailly,
Président du conseil.
Président-directeur général
de la société

Pierre Blouin, LL.L.,
Avocat
Pierre Blouin & Associés

André de Lachevrotière,*
Pilote
Les Pilotes du St-Laurent
Central Inc.

Vilandré Lafleur,
Pilote retraité
Corporation des pilotes du
Bas St-Laurent

Yvon Matte, C.G.A.,*
Vice-président du conseil.
Vice-président et administrateur-
dirigeant de la société

Michael Briggs Milner,*
Vice-président
Robert Reford Inc.

Guy Rivard, C.A.,*
Vice-président. Finances
Canada Steamship Lines Inc.

*Membres du comité de vérification

Board of Directors

Paul Bailly,
Chairman of the Board.
President and Chief Executive Officer
of the Corporation

Pierre Blouin, LL.L.,
Barrister
Pierre Blouin & Associés

André de Lachevrotière,*
Pilot
Les Pilotes du St-Laurent
Central Inc.

Vilandré Lafleur,
Retired pilot
Corporation des pilotes du
Bas St-Laurent

Yvon Matte, C.G.A.,*
Vice-chairman of the Board.
Vice-president and Officer-Director
of the Corporation

Michael Briggs Milner,*
Vice-President
Robert Reford Inc.

Guy Rivard, C.A.,*
Vice-president. Finance
Canada Steamship Lines Inc.

*Members of the Audit Committee

Direction

Paul Bailly,
Président du conseil.
Président-directeur général
de la société

Yvon Matte, C.G.A.,
Vice-président du conseil.
Vice-président et administrateur-
dirigeant de la société

Inès St-Amand, P.Adm.,
Secrétaire

Bernard Meunier,
Trésorier

Guy LaHaye,
Directeur des opérations

Officers

Paul Bailly,
Chairman of the Board.
President and Chief Executive Officer
of the Corporation

Yvon Matte, C.G.A.,
Vice-chairman of the Board.
Vice-president and Officer-Director
of the Corporation

Inès St-Amand, P.Adm.,
Secretary

Bernard Meunier,
Treasurer

Guy LaHaye,
Director of Operations

Conseillers spéciaux

Guy P. Major, LL.L.,
Conseiller juridique

Petrie Raymond,
Comptables agréés
Vérificateurs internes

MLH + A inc.,
Murray, LeHouiller, Hartog
Actuaires et conseillers

Notes:
1) Paul Bailly a pris sa retraite le 9 décembre.
2) Le 8 septembre, Guy Rivard a été nommé membre du conseil d'administration.

Special Advisors

Guy P. Major, LL.L.,
Legal Counsel

Petrie Raymond,
Chartered Accountants
Internal Auditors

MLH + A inc.,
Murray, LeHouillier, Hartog
Actuaries and Consultants

Notes:
1) Paul Bailly retired on December 9.
2) On September 8, Guy Rivard was appointed a member of the Board of Directors.

Faits saillants financiers et statistiques

Financial and Statistical Highlights

Exercice terminé le 31 décembre (en milliers de dollars)

For the year ended December 31 (in thousands of dollars)

		1986	1985	1984	1983	1982
Revenus	**Revenue**					
Droits de pilotage	Pilotage charges	**$23,990**	$22,078	$23,126	$21,558	$20,687
Bateaux-pilotes	Pilot boats	**2,967**	2,593	2,397	2,238	2,260
Autres	Others	**82**	168	146	155	177
TOTAL	TOTAL	**$27,039**	$24,839	$25,669	$23,951	$23,124
Dépenses	**Expenses**					
Honoraires, traitements et prestations des pilotes	Pilots' fees, salaries and benefits	**$22,254**	$20,781	$21,529	$19,882	$18,281
Coût d'exploitation des bateaux-pilotes	Operating costs of pilot boats	**2,814**	3,049	2,744	2,398	2,418
Opération et administration	Operation and administration	**3,385**	3,087	2,782	2,543	2,533
TOTAL	TOTAL	**$28,453**	$26,917	$27,055	$24,823	$23,232
Profit (perte)	**Profit (Loss)**	**$(1,414)**	$(2,078)	(1,386)	(872)	(108)
Fonds de roulement	**Working Capital**	**$ 309**	$ (865)	(779)	(375)	591
Statistiques	**Statistics**					
Nombre d'affectations	Number of assignments	**25,632**	24,515	27,130	27,107	28,778
Nombre d'incidents*	Number of incidents*	**32**	53	47	50	39
% d'affectations sans incidents	% of incidents free assignments	**99.88%**	99.78%	99.82%	99.81%	99.86%

*Compilation de tous les rapports d'incidents maritimes avec ou sans dommages

*Compilation of all maritime incident reports with or without damage

Message du vice-président

L'Honorable John C. Crosbie,
C.P., député,
Ministre des Transports,
Ottawa, Ontario

Monsieur le Ministre,

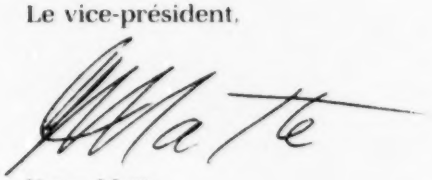
J'ai le plaisir de vous soumettre conformément à l'article 152 de la Loi sur l'administration financière, le rapport annuel de l'Administration de pilotage des Laurentides pour l'exercice 1986.

Cette année, caractérisée par un nouveau tarif comportant une formule uniformisée pour toutes les circonscriptions, la signature de nouveaux contrats de services avec les corporations de pilotes et le renouvellement des conventions collectives des employés syndiqués, l'Administration accuse une perte nette de $1,413,944 comparativement à la perte nette de $2,078,381 de l'année précédente.

Malgré la réduction de son effectif en 1986, l'Administration a maintenu des services de pilotage intégraux grâce au dévouement, à la compétence, au travail assidu et à l'apport des employés.

Je remercie les membres du conseil et tous les employés pour leurs efforts productifs au cours de l'année 1986.

Le vice-président,



Yvon Matte

Montréal (Québec)
le 6 mars 1987.

Vice-Chairman's Message

The Honourable John C. Crosbie,
P.C., M.P.,
Minister of Transport,
Ottawa, Ontario

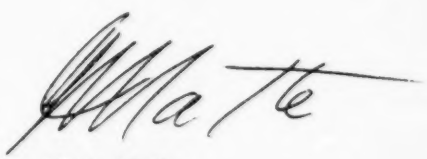
Sir:

I have pleasure in submitting the Annual Report of the Laurentian Pilotage Authority in accordance with section 152 of the Financial Administration Act for the year ended 1986.

In a year characterized by a new tariff comprising a uniform formula for all districts, the signing of new contracts with the pilots' corporations and the renewal of collective agreements for the unionized employees, the Authority incurred a net loss of $1,413,944 compared to the $2,078,381 net loss reported last year.

Notwithstanding the reduction of its manpower in 1986, the Authority maintained complete pilotage services thanks to the devotion, competence, constant work and the contribution of its employees.

I would like to thank the members of the Board and all the employees for their productive efforts during the course of 1986.



Yvon Matte
Vice-Chairman

Montreal, Quebec
March 6, 1987.

Exposé des responsabilités de la direction

Statement of management responsibility

La direction de la société est chargée de s'acquitter des fonctions que le conseil d'administration lui confie. Ces dernières comprennent la préparation de ce rapport annuel et la production de son contenu, notamment les états financiers. Les états financiers ont été établis en conformité avec les principes comptables généralement reconnus jugés appropriés dans les circonstances, lesquels ont été appliqués de la même manière qu'au cours des exercices précédents. Ces états contiennent également des estimations fondées sur le bon jugement des membres de la direction et sur l'expérience qu'ils ont acquise. Le conseil d'administration de la société a approuvé les états financiers. Les autres renseignements sur le fonctionnement et les finances qui figurent dans ce rapport annuel concordent avec ceux des états financiers.

La direction veille à la tenue de livres et de registres ainsi qu'à l'utilisation de contrôles financiers, de contrôles de gestion, de systèmes d'information connexes et de méthodes de gestion qui lui permettent d'obtenir la certitude raisonnable qu'il y a production, en temps opportun, d'information financière fiable et précise, qu'il y a protection et contrôle de ses éléments d'actif, qu'il y a respect, au niveau de ses opérations, de la Partie XII de la Loi sur l'administration financière et de ses règlements, de la charte et des règlements internes de la société ainsi que de toute directive qui lui est donnée, qu'il y a gestion économique et efficiente de ses ressources et que ses activités sont menées de manière efficace.

The management of the Corporation is responsible for the performance of the duties delegated to it by its Board of Directors. These include the preparation of this annual report and the production of its content, including the financial statements. The financial statements were prepared in accordance with generally accepted accounting principles appropriate in the circumstances and consistently applied, and include estimates based on management's experience and judgement. The financial statements have been approved by the Board of Directors of the Corporation. Other financial and operating information appearing in this annual report are consistent with that contained in the financial statements.

Management maintains books and records, financial and management control and information systems and management practices in such a manner as to provide reasonable assurance that: reliable and accurate information is produced on a timely basis; assets are safeguarded and controlled; transactions are in accordance with Part XII of the Financial Administration Act and its regulations as well as the charter and by-laws of the Corporation and any directives given to it; resources are managed economically and efficiently, and; that the operations of the corporation are carried out effectively.

Exposé des responsabilités de la direction
(suite)

Le vérificateur interne de la société, qui jouit d'une indépendance réelle dans ses attributions et qui relève du conseil d'administration, a charge d'évaluer les contrôles financiers, les contrôles de gestion, les systèmes d'information connexes et les méthodes de gestion de la société. Le Vérificateur général du Canada effectue, en toute indépendance et en conformité avec les normes de vérification généralement reconnues, un examen des états financiers de la société.

Le conseil d'administration de la société veille à ce que les membres de la direction assument leurs responsabilités en ce qui a trait à la communication de l'information financière et aux contrôles internes, ce qu'il fait par l'intermédiaire du comité de vérification, formé de quatre administrateurs qui, en majorité, ne sont pas employés par la société. Le comité de vérification s'acquitte des tâches que lui confie le conseil d'administration et a des rencontres régulières avec la direction, les vérificateurs internes et le Vérificateur général du Canada. Ce dernier peut communiquer avec le comité chaque fois qu'il le juge utile.

Statement of management responsibility
(continued)

The Corporation's internal auditor, who reports independently to the Board of Directors is responsible for assessing the financial and management control and information systems and management practices of the Corporation. The Auditor General of Canada conducts an independent examination of the financial statements of the Corporation in accordance with generally accepted auditing standards.

The Board of Directors of the Corporation is responsible for ensuring that management fulfills its responsibilities for financial reporting and internal control, and exercises this responsibility through its Audit Committee, which is composed of four directors, the majority of whom are not employees of the Corporation. The Audit Committee discharges the responsibilities conferred upon it by the Board of Directors, and meets on a regular basis with management, the internal auditors and the Auditor General of Canada, who has unrestricted access to the Committee.

Rapport du vérificateur

Auditor's Report

Au ministre des Transports

J'ai vérifié le bilan de l'Administration de pilotage des Laurentides au 31 décembre 1986 ainsi que l'état des résultats, l'état du capital d'apport, l'état du déficit et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de l'Administration au 31 décembre 1986 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, à mon avis, les opérations de l'Administration dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers ont été effectuées, en tenant compte de tous leurs aspects importants, conformément à la partie XII de la Loi sur l'administration financière et ses règlements, à la Loi sur le pilotage et ses règlements et aux règlements administratifs de l'Administration.

Pour le Vérificateur
général du Canada,
Raymond Dubois, C.A.
Sous-vérificateur général

Ottawa, Canada
Le 13 février 1987

To the Minister of Transport

I have examined the balance sheet of Laurentian Pilotage Authority as at December 31, 1986 and the statements of operations, contributed capital, deficit and changes in financial position for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Authority as at December 31, 1986 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Further, in my opinion, the transactions of the Authority that have come to my notice during my examination of the financial statements have, in all significant respects, been in accordance with Part XII of the Financial Administration Act and regulations, the Pilotage Act and regulations and the by-laws of the Authority.

Raymond Dubois, C.A.
Deputy Auditor General
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
February 13, 1987

Administration de pilotage des Laurentides

Laurentian Pilotage Authority

Bilan
au 31 décembre 1986

Balance Sheet
as at December 31, 1986

		1986	1985
Actif	**Assets**		
À court terme	Current		
Encaisse	Cash	**$ 359,138**	$ 21,525
Débiteurs	Accounts receivable	**6,435,570**	5,041,879
		6,794,708	5,063,404
Immobilisations (note 3)	**Fixed (Note 3)**		
Terrains, bâtiments, bateaux-pilotes et autres installations	Land, buildings, pilot boats and other facilities	**2,187,785**	2,179,000
Moins: amortissement cumulé	Less: accumulated depreciation	**1,132,370**	966,553
		1,055,415	1,212,447
		$7,850,123	$6,275,851
Passif	**Liabilities**		
À court terme	Current		
Emprunt de banque	Bank loan	**$ 750,000**	$ 650,000
Créditeurs	Accounts payable	**5,735,300**	5,278,134
		6,485,300	5,928,134
Provision pour prestations de cessation d'emploi	Provision for employee termination benefits	**604,000**	641,000
		7,089,300	6,569,134
Avoir (négatif) du Canada	**Equity (deficiency) of Canada**		
Capital d'apport	Contributed capital	**971,621**	914,293
Déficit	Deficit	**(210,798)**	(1,207,576)
		760,823	(293,283)
		$7,850,123	$6,275,851

Approuvé par l'Administration

Vice-président
YVON MATTE

Membre
MICHAEL BRIGGS MILNER

Approved by the Authority

YVON MATTE
Vice-Chairman

MICHAEL BRIGGS MILNER
Member

Administration de pilotage des Laurentides

Laurentian Pilotage Authority

État des résultats
pour l'exercice terminé
le 31 décembre 1986

Statement of Operations
for the year ended
December 31, 1986

		1986	1985
Revenus	**Revenue**		
Droits de pilotage	Pilotage charges	**$26,957,431**	$24,671,138
Intérêts et autres revenus	Interest and other revenue	**72,122**	78,006
Récompenses pour secourir les navires désemparés — net	Rewards for rescuing ships in distress — net	**9,986**	89,438
		27,039,539	24,838,582
Dépenses	**Expenses**		
Honoraires, traitements et prestations des pilotes	Pilots' fees, salaries and benefits	**22,253,678**	20,780,682
Coût d'exploitation des bateaux-pilotes	Operating costs of pilot boats	**2,814,374**	3,048,696
Traitements et prestations du personnel	Staff salaries and benefits	**1,693,947**	1,693,963
Services professionnels et indemnités des membres	Professional services and members' allowances	**826,235**	301,564
Loyers	Rentals	**236,651**	228,181
Communications	Communications	**147,042**	139,916
Transports et déplacements	Transportation and travel	**137,336**	110,991
Frais financiers	Financing costs	**74,306**	45,815
Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements	Utilities, material and supplies	**63,146**	64,324
Maintenance	Maintenance	**21,391**	28,401
Mauvaises créances	Bad debts	**14,416**	28,396
Autres dépenses	Other	**170,961**	114,908
		28,453,483	26,585,837
Perte nette avant poste exceptionnel	Net loss before unusual item	**1,413,944**	1,747,255
Poste exceptionnel — Coûts marginaux reliés à une enquête de la Commission canadienne des transports (note 7)	Unusual item — Incremental cost related to an investigation by the Canadian Transport Commission (Note 7)	**—**	331,126
Perte nette pour l'exercice	**Net loss for the year**	**$ 1,413,944**	$ 2,078,381

Administration de pilotage des Laurentides

Laurentian Pilotage Authority

État du capital d'apport
pour l'exercice terminé le 31 décembre 1986

Statement of Contributed Capital
for the year ended December 31, 1986

		1986	1985
Solde au début de l'exercice	Balance at beginning of the year	**$ 914,293**	$ 650,175
Crédit parlementaire pour financer l'acquisition des immobilisations de l'exercice précédent	Parliamentary appropriation to finance the previous year's acquisition of fixed assets	**57,328**	264,118
Solde à la fin de l'exercice	Balance at end of the year	**$ 971,621**	$ 914,293

État du déficit
pour l'exercice terminé le 31 décembre 1986

Statement of Deficit
for the year ended December 31, 1986

		1986	1985
Solde au début de l'exercice	Balance at beginning of the year	**$1,207,576**	$ 747,749
Perte nette pour l'exercice	Net loss for the year	**1,413,944**	2,078,381
Crédits parlementaires pour financer les déficits d'exploitation	Parliamentary appropriations to finance operating deficits		
— exercice précédent	— previous year	**(1,398,722)**	(1,106,554)
— exercice courant (note 5)	— current year (Note 5)	**(1,000,000)**	(500,000)
Services fournis gratuitement par un ministère du gouvernement	Services provided without charge by a government department	**(12,000)**	(12,000)
Solde à la fin de l'exercice	Balance at end of the year	**$ 210,798**	$1,207,576

Administration de pilotage des Laurentides

Laurentian Pilotage Authority

État de l'évolution de la situation financière

pour l'exercice terminé le 31 décembre 1986

Statement of Changes in Financial Position

for the year ended December 31, 1986

		1986	1985
Activités d'exploitation	**Operating activities**		
Perte nette pour l'exercice	Net loss for the year	**$1,413,944**	$2,078,381
Éléments hors-caisse:	**Non-cash items:**		
Amortissement	Depreciation	**(182,169)**	(173,659)
Services fournis gratuitement par un ministère du gouvernement	Services provided without charge by a government department	**(12,000)**	(12,000)
Diminution de la provision pour prestations de cessation d'emploi	Decrease in the provision for employee termination benefits	**37,000**	6,000
		1,256,775	1,898,722
Augmentation des débiteurs	Increase in accounts receivable	**1,393,691**	1,316,470
Augmentation des créditeurs	Increase in accounts payable	**(457,166)**	(1,134,544)
		2,193,300	2,080,648
Activités d'investissement	**Investing activities**		
Acquisition d'immobilisations	Additions to fixed assets	**25,137**	57,328
Activités de financement	**Financing activities**		
Crédits parlementaires	Parliamentary appropriations	**(2,456,050)**	(1,870,672)
Emprunt de banque, net de l'encaisse	**Bank loan , net of cash**		
Augmentation (diminution) de l'exercice	Increase (decrease) for the year	**(237,613)**	267,304
Solde au début de l'exercice	Balance at beginning of the year	**628,475**	361,171
Solde à la fin de l'exercice	Balance at end of the year	**$ 390,862**	$ 628,475

Notes afférentes aux états financiers
du 31 décembre 1986

Notes to Financial Statements
December 31, 1986

1. Statut et activités

L'Administration de pilotage des Laurentides, constituée le 1er février 1972 en vertu de la Loi sur le pilotage, a le mandat d'établir, de faire fonctionner, d'entretenir et de gérer, pour la sécurité de la navigation, un service de pilotage efficace dans certaines eaux canadiennes sises dans la province de Québec et certaines eaux limitrophes. La Loi prévoit que les tarifs des droits de pilotage doivent être équitables et raisonnables et tenir compte du fait que l'Administration devra en tirer un revenu qui, avec tout revenu provenant d'autres sources, sera suffisant pour lui permettre le financement autonome de ses opérations.

L'Administration est une société d'État inscrite à la partie I de l'annexe C de la Loi sur l'administration financière.

1. Authority and activities

The Laurentian Pilotage Authority was established on February 1, 1972 under the Pilotage Act. Its objectives are to establish, operate, maintain and administer in the interests of safety an efficient pilotage service within certain designated Canadian waters in and around the Province of Quebec. The Act provides that pilotage tariffs shall be fair and reasonable and assure a revenue which, together with any revenue from other sources, is sufficient to permit the Authority to operate on a self-sustaining basis.

The Authority is a Crown corporation named in Part I of Schedule C to the Financial Administration Act.

2. Conventions comptables importantes

Immobilisations

Les immobilisations obtenues du Canada lors de la constitution de l'Administration furent comptabilisées à la valeur qui leur a alors été attribuée. Les immobilisations achetées par la suite par l'Administration sont comptabilisées au prix coûtant.

L'amortissement des immobilisations est calculé d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens.

Capital d'apport

La valeur attribuée aux immobilisations obtenues du Canada lors de la constitution de l'Administration et le coût net des immobilisations financé par crédit parlementaire sont comptabilisés à titre de capital d'apport.

Crédit parlementaire

Tout crédit parlementaire reçu pour combler un excédent des dépenses sur les recettes est comptabilisé, dans l'exercice où il est voté par le Parlement, au capital d'apport pour la partie se rapportant à l'acquisition d'immobilisations et au déficit pour celle relative à l'exploitation. À ce titre, les dépenses d'exploitation ne comprennent que celles qui exigent des sorties de fonds.

Services fournis gratuitement

Des montants estimatifs pour tenir compte de services fournis gratuitement par un ministère du gouvernement du Canada sont compris dans les dépenses. La contrepartie est créditée au deficit.

2. Significant accounting policies

Fixed assets

Fixed assets obtained from Canada when the Authority was established were recorded at the then assigned values. Fixed assets purchased subsequently by the Authority are recorded at cost.

Fixed assets are depreciated using the straight-line method, at rates based on the estimated useful lives of the assets.

Contributed capital

The values assigned to the fixed assets obtained from Canada when the Authority was established and the net cost of fixed assets financed from parliamentary appropriations are recorded as contributed capital.

Parliamentary appropriations

Parliamentary appropriations received to finance the excess of expenditures over revenues are recorded in the year in which they are voted by Parliament, to contributed capital for that portion pertaining to the acquisition of fixed assets and to the deficit for that pertaining to operations. In this respect, operating expenditures include only those which require an outlay of funds.

Services provided without charge

Estimated amounts for services provided without charge by a government department are included in expenses with an offset to the deficit.

Régime de retraite

Tous les employés de l'Administration participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et l'Administration partagent également le coût du régime. Cette contribution représente la responsabilité totale de l'Administration. Les contributions, pour services courants et pour services antérieurs admissibles, sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le mode de paiement des contributions pour services antérieurs est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

Provision pour prestations de cessation d'emploi

Les employés de l'Administration ont droit à des prestations de cessation d'emploi tel que le prévoient leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

3. Immobilisations

Les immobilisations se détaillent comme suit:

	1986			1985
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur nette	Valeur nette
Terrains	$ 9,300	$ —	$ 9,300	$ 9,300
Bâtiments	23,622	23,622	—	261
Bateaux-pilotes	1,386,892	721,238	665,654	774,149
Mobilier et agencements	121,358	70,269	51,089	38,656
Équipement de communication	178,832	117,405	61,427	82,035
Installations d'embarquement	216,689	117,670	99,019	114,256
Améliorations à un quai	169,033	50,710	118,323	126,775
Améliorations locatives	82,059	31,456	50,603	67,015
	$2,187,785	$1,132,370	$1,055,415	$1,212,447

L'amortissement pour l'exercice est de $182,169 ($173,659 en 1985).

Les durées utiles prévues pour chacune des principales catégories d'immobilisations pour le calcul de l'amortissement sont les suivantes:

Bateaux-pilotes	10, 15 et 20 ans
Mobilier et agencements	10 ans
Équipement de communication	10 ans
Installations d'embarquement	10 et 20 ans
Améliorations à un quai	20 ans
Améliorations locatives	selon la durée des baux

Pension plan

Employees of the Authority participate in the Superannuation Plan administered by the Government of Canada. The employees and the Authority contribute equally to the cost of the Plan. This contribution represents the total liability of the Authority. Contributions in respect of current service and of admissible past service are expensed when paid. The terms of payment of past service contributions are set by the applicable purchase conditions, generally over the number of years of service remaining prior to retirement.

Employee termination benefits

On termination of employment, employees of the Authority are entitled to certain benefits provided for under their collective agreements and their conditions of employment. The cost of these benefits is expensed in the year in which they are earned.

3. Fixed assets

Details of fixed assets are as follows:

	1986			1985
	Cost	Accumulated Depreciation	Net	Net
Land	$ 9,300	$ —	$ 9,300	$ 9,300
Buildings	23,622	23,622	—	261
Pilot boats	1,386,892	721,238	665,654	774,149
Furniture and fixtures	121,358	70,269	51,089	38,656
Communications equipment	178,832	117,405	61,427	82,035
Boarding facilities	216,689	117,670	99,019	114,256
Wharf improvements	169,033	50,710	118,323	126,775
Leasehold improvements	82,059	31,456	50,603	67,015
	$2,187,785	$1,132,370	$1,055,415	$1,212,447

Depreciation for the year is $182,169 ($173,659 in 1985).

The estimated useful lives for the principal categories of fixed assets for the purposes of calculating depreciation are as follows:

Pilot boats	10, 15 and 20 years
Furniture and fixtures	10 years
Communications equipment	10 years
Boarding facilities	10 and 20 years
Wharf improvements	20 years
Leasehold improvements	duration of the leases

Notes afférentes aux états financiers
du 31 décembre 1986 *(suite)*

Notes to Financial Statements
December 31, 1986 *(continued)*

4. Régime de retraite

Le montant du passif non comptabilisé pour les services antérieurs des employés est estimé à $69,600 au 31 décembre 1986 ($80,000 au 31 décembre 1985).

4. Pension plan

The estimated unrecorded liability for employees' past services is $69,600 as at December 31, 1986 ($80,000 as at December 31, 1985).

5. Crédit parlementaire

Le 18 novembre 1986, le Conseil du Trésor a approuvé une affectation temporaire de $1,400,000 prélevée de son crédit 5, Éventualités du gouvernement, jusqu'au dégagement, lors de l'adoption du Budget des dépenses supplémentaires "C" de 1986-1987, d'un crédit pour couvrir le déficit de trésorerie de l'Administration pour l'exercice 1986. Une somme de $1,000,000 fut versée au cours de l'exercice.

5. Parliamentary appropriation

On November 18, 1986, the Treasury Board approved a temporary allotment of $1,400,000 from its Vote 5, Government Contingencies, prior to the release, in Supplementary Estimates "C" for 1986-87, of an appropriation to cover the Authority's cash deficit for the year 1986. An amount of $1,000,000 was received during the year.

6. Fonds en fidéicommis

Des ententes furent signées le 26 décembre 1985 entre les représentants des usagers du service de pilotage et les corporations de pilotes, pour pourvoir une compensation supplémentaire intérimaire aux corporations de pilotes jusqu'à la signature de nouveaux contrats de service entre l'Administration et les corporations de pilotes. Concurremment à la signature de ces ententes, l'Administration s'était engagée à administrer, dans un compte en fidéicommis, les sommes à être reçues des usagers et à les distribuer par la suite aux corporations de pilotes. L'application de la compensation supplémentaire intérimaire a pris fin au moment de la signature en novembre 1986 de nouveaux contrats de service.

Malgré que les sommes à payer aux corporations de pilotes en vertu de ces ententes furent totalement versées avant et après le 31 décembre 1986, une somme d'environ $300,000 restera à recevoir de certains usagers du service de pilotage qui contestent leur obligation de payer la compensation supplémentaire intérimaire prévue dans ces ententes. L'Administration a pris des procédures devant les tribunaux pour faire valoir ses droits.

6. Trust account

Agreements between representatives of the users of the pilotage service and the pilots' corporations were signed on December 26, 1985 in order to provide for supplementary interim remuneration to the pilots' corporations until the signing of new service contracts between the Authority and the pilots' corporations. Concurrently with the signing of those agreements, the Authority had agreed to administer, through a trust account, amounts to be received from users and subsequently distribute them to the pilots' corporations. The supplementary interim remuneration arrangements were terminated in November 1986 concurrently with the signing of new service contracts.

Although the amounts payable to the pilots' corporations under these agreements were fully paid before and after December 31, 1986, an amount of approximately $300,000 remains receivable from certain users of the pilotage service who challenge their obligation to pay the supplementary interim remuneration provided for in these agreements. The Authority has taken action before the Courts to exercise its rights.

7. Enquête de la Commission canadienne des transports

L'administration a publié dans La Gazette du Canada en janvier 1985 une copie de chaque tarif des droits de pilotage qu'elle se proposait de prescrire en vertu de la Loi sur le pilotage. Des avis d'opposition furent remis à la Commission canadienne des transports, qui a subséquemment fait l'enquête qu'elle a estimée nécessaire ou souhaitable dans l'intérêt public. La Commission a remis sa recommandation à l'Administration le 4 avril 1986. La nouvelle tarification est entrée en vigueur le 26 septembre 1986.

7. Canadian Transport Commission investigation

In January 1985, the Authority published in the Canada Gazette a copy of each tariff of pilotage charges that it had proposed to prescribe pursuant to the Pilotage Act. Notices of objection were filed with the Canadian Transport Commission, which subsequently made such investigation as in its opinion was necessary or desirable in the public interest. The Commission made its recommendation to the Authority on April 4, 1986. The new tariff was applied effective September 26, 1986.

Revue de l'année courante
Plan stratégique

Current year outlook and Strategic Plan

Conformément à la Loi sur l'administration financière, le Conseil du Trésor a approuvé et a remis au Gouverneur-en-conseil pour son approbation, le plan d'entreprise de l'Administration pour la période 1986 à 1990. Également, le Conseil du Trésor a approuvé le budget capital et le budget d'exploitation pour l'année 1986.

Le tarif des droits de pilotage publié dans la Gazette du Canada par l'Administration le 29 janvier 1985 a fait l'objet d'une enquête par la Commission canadienne des transports. La Commission a rendu une décision le 4 avril 1986 recommandant une augmentation tarifaire de 9.2%, une formule de tarification uniformisée pour toutes les circonscriptions et des changements majeurs de conception. Le nouveau tarif est entré en vigueur le 26 septembre 1986.

Suite aux recommandations de la Commission canadienne des transports, l'Administration a entrepris des études afin d'établir un mécanisme de prévisions du trafic maritime et d'évaluer la tâche des pilotes des trois circonscriptions de pilotage obligatoire. De plus, l'Administration a formé un comité ayant pour mandat d'analyser en profondeur les sujets réglementaires tels les zones de pilotage obligatoire, les navires assujettis au pilotage obligatoire, les brevets et les certificats de pilotage.

In accordance with the Financial Administration Act, Treasury Board approved and recommended to the Governor-in-Council for its approval, the Authority's 1986-90 Corporate Plan. In addition, Treasury Board approved the Authority's 1986 Capital and Operating Budgets.

The tariff of pilotage charges published in the Canada Gazette on January 29, 1985 was subject to an investigation by the Canadian Transport Commission. The Commission rendered a decision on April 4, 1986, recommending a tariff increase of 9.2%, a uniform tariff formula for all districts and major changes in conception. The tariff came into effect on September 26, 1986.

Following the recommendations of the Canadian Transport Commission, the Authority undertook studies to establish a method of forecasting marine traffic and evaluating pilot workloads in the three compulsory pilotage districts. In addition, the Authority established a committee with a mandate to analyse in depth regulated subjects such as compulsory pilotage areas, ships or classes of ships subject to compulsory pilotage, pilots' licences and pilotage certificates.

Revue de l'année courante
Plan stratégique
(suite)

Current year outlook and Strategic Plan
(continued)

Au cours de l'année, l'Administration a négocié et conclu des contrats pour les services de pilotage avec les groupes de pilotes à contrat sur une base similaire aux droits de pilotage qu'elle perçoit des usagers du service. Nous avons aussi évalué les recommandations tarifaires de la Commission et nous avons également refait complètement la programmation du système informatique de la facturation ainsi que des rapports y découlant, en tenant compte des recommandations et des suggestions de la Commission à ce sujet. Toutes ces études ont nécessité des dépenses majeures au poste des services professionnels au cours de l'année 1986.

Enfin, au cours de l'année 1987, l'Administration continuera les recherches afin de développer un système qui lui permettra de prévoir, le plus exactement possible, le trafic maritime sur le St-Laurent dans la zone qui relève de sa compétence. Il est aussi prévu d'étudier la possibilité de centraliser les deux centres d'affectations dans le but de continuer à diminuer les coûts tout en maintenant le même service aux usagers.

Last year, the Authority negotiated and signed contracts with the groups of pilots providing pilotage services under contract and tariffs of fees were made to apply in parallel fashion with the Authority's tariffs as charged to the users. We have also evaluated the commission's tariff recommendations and in addition, we have completely reprogrammed the billing computer system and reports deriving from it, taking into account the recommendations and suggestions of the Commission on these subjects. The numerous studies entailed major expense under the heading of professional services in 1986.

Finally, during 1987, the Authority will continue to research a method of establishing marine traffic forecast to assure greater accuracy in this field, with respect to the traffic on the St. Lawrence River within its area of jurisdiction. We will also look into the possibility of centralizing the two dispatch centers to reduce costs while maintaining the same level of service to the users.